



21.09.2015

Kj/10

## § 894

### Kaksikielisyystoimikunnan asettaminen

HEL 2013-013987 T 00 00 02

#### Päätös

Kaupunginhallitus päätti panna asian pöydälle kahdeksi viikoksi.

#### Esittelijä

kaupunginjohtaja  
Jussi Pajunen

#### Lisätiedot

Juha Summanen, hallintojohtaja, puhelin: 310 64032  
juha.summanen(a)hel.fi

#### Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano

#### Päätösehdotus

Kaupunginhallitus päättää asettaa jäljellä olevaksi toimikaudekseen 9-jäsenisen kaksikielisyystoimikunnan, jonka tehtävänä on

- seurata ja arvioida kaksikielisyyden toteutumista kaupungin tarjoamien palvelujen osalta sekä kaupungin henkilöstön piirissä
- toimia yhteistyössä hallintokuntien kanssa käsittelemällä kaksikielisyyden suunnitelmallista edistämistä niiden toiminnassa kielilain ja kaupunginvaltuuston päättämien tavoitteiden pohjalta
- tehdä esityksiä kaksikielisyyden edistämiseksi ja toteuttamiseksi
- raportoida kaksikielisyyden toteutumisesta ja kaupungin palveluiden ja henkilöstön kielivarannon kehittämistyöstä toimikunnan määrittelemillä kohdealueilla.

Samalla kaupunginhallitus päättää nimetä kaksikielisyystoimikunnan puheenjohtajaksi ja jäseniksi sekä henkilökohtaisiksi varajäseniksi

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7



8 Mikael Holma  
9 Anja Vallittu

Moa Thors  
Victor Andersson

Edelleen kaupunginhallitus päättää kehottaa kaupunginkansliaa huolehtimaan kaksikielisyystoimikunnan sihteerin tehtävistä sekä muista hallintotehtävistä. Esittelijänä toimii hallintopäällikkö Antti Peltonen.

### Esittelijän perustelut

Kaupungin hallinnon ja toiminnan järjestämisessä ja tiedottamisessa on hallintosäännön 24 §:n mukaan otettava huomioon suomen ja ruotsinkielisten kieliryhmien tarpeet. Kaupungin palvelut on järjestettävä niin, että asukkaita voidaan palvella kaksikielisesti kaikilla kaupungin tehtäväalueilla.

Kaupunginvaltuuston hyväksymän strategiaohjelman 2013–2016 mukaan Helsinki on vahvasti kaksikielinen. Kaupunginjohtaja asetti vuoden 2014 alussa työryhmän, jonka tehtävänä on ollut vuoden 2014 aikana kartoittaa kaksikielisuuden edistämistarpeita strategiaohjelman mukaisesti henkilöstön ruotsin kielen osaamisen ja ruotsinkielisten palvelujen näkökulmasta ja tehdä kartoituksen pohjalta niitä koskevia kehittämisehdotuksia.

Toimikunnan asettaminen päätösehdotuksessa ehdotetulla tavalla perustuu kaupunginhallituksen päätökseen vuoden 2016 talousarvioehdotuksen raamista ja talousarvio- ja taloussuunnitelmaehdotuksen 2016–2018 laatimisoheista 16.3.2015 (269 §), jota käsitellessään kaupunginhallitus päätti, että kaupungin kaksikielisuuden kehittämisen toimenpideohjelman toteuttamiseksi asetetaan kaupunginkanslian alainen pysyvä toimikunta. Toimikunnan asettaminen sisältyy myös Kaksikielinen Helsinki -työryhmän loppuraportin ehdotuksiin.

Toimikunnan toimikausi vastaa kaupunginhallituksen jäljellä olevaa toimikautta.

Toimikuntaan ehdotetaan nimettäväksi sekä luottamushenkilö- että viranhaltijajäseniä.

Tasa-arvolain 4 a §:n mukaan kunnallisissa toimielimissä lukuun ottamatta kunnanvaltuustoja tulee olla sekä naisia että miehiä kumpiakin vähintään 40 prosenttia, jollei erityisistä syistä muuta johdu.

Kuntalain 30 §:n mukaan kunnanhallitus ja valtuuston päätöksen nojalla muukin toimielin voi asettaa toimikunnan määrätyn tehtävän



21.09.2015

Kj/10

hoitamista varten. Toimikunnan toiminnassa noudatetaan kaupunginhallituksen 10.5.2010 antamaa ohjetta tilapäisistä toimielimistä.

**Esittelijä**

kaupunginjohtaja  
Jussi Pajunen

**Lisätiedot**

Juha Summanen, hallintojohtaja, puhelin: 310 64032  
juha.summanen(a)hel.fi

**Liitteet**

1 Kaksikielinen Helsinki -työryhmän ehdotukset 8.1.2015

**Otteet**

**Ote**  
Toimikunta

**Tiedoksi**

Kaupunginkanslia

**Päätöshistoria**

Kaupunginjohtaja/J 18.12.2013 § 113

HEL 2013-013987 T 00 00 02

**Päätös**

Kaupunginjohtaja päätti johtajistokäsittelyssä asettaa kaksikielisyyden edistämistä kaupungin hallinnossa ja palveluissa kartoittavan työryhmän seuraavasti:

Työryhmän nimi on Kaksikielinen Helsinki -työryhmä.

Työryhmän tehtävä on kartoittaa kaksikielisyyden edistämistarpeita kaupungin hallinnossa ja palveluissa kaupunginvaltuuston hyväksymän strategiaohjelman 2013 - 2016 mukaisesti henkilöstön ruotsin kielen osaamisen ja ruotsinkielisten palvelujen näkökulmasta ja tehdä kartoituksen pohjalta niitä koskevia kehittämissuhteita.

Työryhmän jäsenet ovat:

rehtori Gunborg Gayer ruotsinkielisestä työväenopistosta,  
puheenjohtaja

**Postiosoite**

PL 10  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
kaupunginkanslia@hel.fi

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki 17  
<http://www.hel.fi/kaupunginkanslia>

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Tilinro**

FI0680001200062637

**Alv.nro**

FI02012566



21.09.2015

Kj/10

kaupunginsihteerin Anja Vallittu hallintokeskuksesta (1.1.2014 alkaen kaupunginkanslia)

erityissuunnittelija Ida Björkbacka talous- ja suunnittelukeskuksesta (1.1.2014 alkaen kaupunginkanslia)

työmarkkina-asiantuntija Juha Rosvall henkilöstökeskuksesta (1.1.2014 alkaen kaupunginkanslia)

erikoistutkija Stina Högnabba tietokeskuksesta

ylihoitaja Nina Ahlblad-Mäkinen sosiaali- ja terveystieteiden keskusyksiköstä

kotihoitopäällikkö Pia-Maria Grönqvist sosiaali- ja terveystieteiden keskusyksiköstä

hallintopäällikkö Kati Takanen varhaiskasvatuksesta

henkilöstölakimies Aira Saarni opetusvirastosta

erityissuunnittelija Nina Gran kulttuurikeskuksesta

informaatikko Cecilia Eriksson kaupunginkirjastosta

nuorisosihteerin Sonja Witting nuorisosiainkeskuksesta

viestintäpäällikkö Maria von Knorring rakennusvirastosta

controller Anna Tarkkala-Hellström Oiva Akatemiasta

Työryhmän sihteeriksi nimetään ruotsinkielisten palveluiden koordinaattori Sade Pitkänen sosiaali- ja terveystieteiden keskusyksiköstä ja julkaisupäällikkö Rita Ekelund hallintokeskuksesta (1.1.2014 alkaen kaupunginkanslia).

Työryhmä voi kuulla tarpeellisiksi katsomiaan asiantuntijoita.

Työryhmän tulee saada työnsä valmiiksi 31.10.2014 mennessä.

Työryhmän toiminnassa on noudatettava kaupunginhallituksen 10.5.2010 antamaa ohjetta tilapäisistä toimielimistä.

Työryhmän kokoonpanossa ei ole voitu noudattaa naisten ja miesten välisestä tasa-arvosta säädetyn lain mukaisia periaatteita, koska työ painottuu ao. henkilöiden erityisasiantuntemukseen ja -tehtäviin työryhmän toimialalla.

Työryhmän työskentelystä aiheutuvat mahdolliset kustannukset voidaan maksaa talousarvion kohdalta 10401 Khs, yritystunnus 1000, projektilta 1040100101.



21.09.2015

Kj/10

---

Lisätiedot

Anja Vallittu, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36046  
anja.vallittu(a)hel.fi

---

**Postiosoite**

PL 10  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
kaupunginkanslia@hel.fi

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki 17  
<http://www.hel.fi/kaupunginkanslia>

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Tilinro**

FI0680001200062637

**Alv.nro**

FI02012566